

## Вітання

Хочемо привітати з Днем народження наших колег, директорів централізованих бібліотечних систем

Барилка Ярослава Федоровича  
Гордовську Анастасію Панкратівну  
Деркач Марію Іванівну  
Миколинську Світлану Степанівну  
Машталір Любов Володимирівну

Ми радіємо Вашим успіхам і бажаємо Вам подальшої плідної праці, творчого вдосконалення, залишатися джерелом високої духовності та професіоналізму.

Нехай Ваша щоденна праця збагачує інформацією та знаннями все нові і нові покоління ваших вдячних читачів.

*За дорученням колективу*                      *В.І.Вітенко*  
*директор Тернопільської ОУНБ*

Обласна універсальна наукова бібліотека



Науково-  
методичний  
відділ

## *Професійне досьє бібліотекаря*

Інформаційно-методичний  
бюлетень № 4(7)

Тернопіль – 2003

– С. 3.

Следзінська Л. ...Й любов до отчої землі // Діалог. – 1995. – 9 груд.

Сліпушко О. Мистецький герб Оксани Лятуринської // Дніпро. – 1996. – № 11-12. – С. 98-104.

Черніхівський Г. І знову – із забуття... // Русалка дністрова. – 1995.– № 17. (верес.).

Черніхівський Г. Оксана Лятуринська // Тернопіль вечірній – 1992. – 11 квіт.

Черніхівський Г. Рядками творів О.Лятуринської і У.Самчука // Діалог – 1993 – 23 січ.

Черніхівський Г. Хто вона, Оксана Лятуринська? // Вільне життя. – 1992. – 4 берез.

Шаварин І. Розмаїття таланту // Гомін волі. – 1997. – 8 лют.

*Підготувала Куш О.О.,  
головний методист НМВ*

Упорядник: Ліскова О.Г., завідувач НМВ  
Редактор: Моліцька Г.С., заступник  
директора з наукової роботи  
Комп'ютерний набір та Філюк С.Т., головний методист  
верстка: НМВ  
Відповідальний за випуск: Вітенко В.І., директор ОУНБ

Чернихівський Г. Лятуринська О.: Біогр. довідка // Українська журналістика в іменах. – Львів, 1995. – Вип. 2. – С. 172-180.

\*\*\*

Анісімова Н. Художня трансформація біблійного моту руїни в поемі О.Лятуринської “Єронім.” // Українська література в загальноосвітній школі. – 2000. – № 6. – С. 2-6.

Анісімова Н. Як передати, осене, твою істоту? : Лірика // Слово і час . – 1999. – № 11. – С. 46.

Бучко Д. Окасна Лятуринська “Дуже сумно, що не лишається часу для праці мистецької” // Тернопіль вечірній. – 1997. – 8 лют.

Дзюба Г. Поетеса Оксана Лятуринська // Народне слово. – 1995. – 7 лип. – (Люди із нашого краю).

Ільницький М. “Словам – суворість і глибін” // Слово і час. – 1993. – № 2. – С. 30-39.

Листи Юрія Шереха до Оксани Лятуринської // Сучасність. – 1998.– № 10 – С. 117.

Ляшук В. “Уже летить червонокрила осінь”, “Світанковий шлях”: Вірші. Біогр. Довідка // Тернопіль. – 1994. – № 5-6. – С. 62.

Мужність і ніжність: поезія оксани Лятуринської // Славутич Я. Меч і перо: Вибрані дослідження . Статті та огляди. – К., 1992. – С. 304-319.

Назар М. Велич таланту // Народне слово. – 1996. – 20 груд.

Наулік О. Апеляція до княжої доби в емігрантській поезії // Дзвін. – 1997. – № 7. – С. 139-150.

Пазуняк Н. Про Оксану Лятуринську // Самостійна Україна. – 1991. – Ч. 1. – С. 43-49.

Поліщук Я. Мистецькі світи Оксани Лятуринської // Українська культура. – 1996. – № 7. – С. 13-14.

Поліщук Я. Поезія мужності і молитви // Рівне. – 1992. – 8 лют.

Семига Т. Одна з найяскравіших “жон руських” нашої поезії // Українська мова і література в школі. – 1992. – № 7-8.

у



УКРАЇНА

ТЕРНОПІЛЬСЬКА ОБЛАСНА ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ

46021 м. Тернопіль, вул. М. Грушевського, 8, тел.: 22-07-88, факс: 25-19-59, e-mail: ter\_oda@utel.net.ua

ІС.ОІ.2004 № 04-3/27-14

На № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_

Головам районних державних адміністрацій,  
Тернопільському міському голові

Проаналізувавши подану Вами інформацію про стан виконання доручення голови обласної державної адміністрації від 18 вересня 2002 року № 62 “Про відзначення дня бібліотек та підвищення їх ролі у розбудові громадянського суспільства”, звертаю Вашу увагу на невиконання пунктів 3, 4 даного доручення. У зв’язку з цим термін дії його продовжено до 1 липня 2004 року.

Прошу взяти під особистий контроль виконання даного доручення та поінформувати про проведену роботу обласну державну адміністрацію до 1 липня 2004 року.

Заступник голови обласної державної адміністрації

Н. В. МУЯССАРОВА

Чайківська Г. В.  
52-32-66

Інформація  
про стан виконання розпорядження (доручення) голови обласної  
державної адміністрації від 5 серпня 2002 року № 299  
“Про обласну Програму поповнення бібліотечних фондів на період  
до 2005 року”

№	Зміст завдання, яке необхідно здійснити	Відповідає за виконання	Термін виконання	Стан виконання	Пропозиції
1	Затвердити районні Програми поповнення бібліотечних фондів на період до 2005 року	Управління культури облдержадміністрації, відділи культури райдержадміністрацій	2003 р.	Регіональні Програми поповнення бібліотечних фондів на період до 2005 року розроблені кожною ЦБС. Не затверджені Програми адміністраціями Березанського, Лановецького районів	Вирішити питання затвердження Програми поповнення бібліотечних фондів I кв. 2004 р.
2	Головному фінансовому управлінню обласної державної адміністрації, управлінню культури облдержадміністрації, райдержадміністраціям, Тернопільському міськвиконкому:				

8 лют.

Терниста зоря Оксани Лятуринської // Черняхівський Г. Портрети пером. –Кременець-Тернопіль, 2001.– С. 29-49.

Фарина І. Бентежний світ Оксани Лятуринської: Моногр. Г.Черняхівського “Оксана Лятуринська: Життя і творчість” //Свобода. – 2002. – 30 лип. – (Нові книги).

Фарина І. Пісня рідного краю кликала до себе // Новини Шумщини. – 2002. – 13 лип.

Черняхівський Г. Поетка з Божої ласки // Літературна Україна. – 2002. – 23 трав.

\*\*\*

Державин В. Три роки літературного життя на еміграції (1945-1947 рр.). – Мюнхен, 1948. – 29 с.

Друга серед українських поетес: [Думка П.Кононенка: О.Лятуринська займає друге місце серед українських поетес після Лесі Українки] // Репортер. – 2002. – 12 черв.

Кононенко П. Княгиня української духовності // Українське слово: Хрестоматія української літератури та літературної критики ХХ століття. – К., 1994. – Кн. 2-а. – С. 384-388.

Оксана Лятуринська // Слово. Зб. Вип. 12. – Львів-К., 1990. – С. 200.

Лятуринська Оксана (1902-1970): біо-бібліографічна довідка // Повернуті імена: Рек. бібліогр. покажч. Вип. 4. – К., 1995. – С. 27-34.

Лятуринська Оксана // Українські письменники: Матеріали до біо-бібліографічного словника. – К., 1995. – С. 28-30.

Поетеса Оксана Лятуринська // черняхівський Г.І. Крем'яничина: історичне та літературне краєзнавство. – Крем'янець, 1992. – С. 72-74.

Салига Т. Високе світло: Літературно-критичні студії. – Львів: Каменяр, 1994. – 268 с.

Форманюк П. Спогад про Оксану Лятуринську // Літопис Волині: Науково-популярний збірник волинознавства. – Вінніпег, 1988. – С. 185-200.

рубежем // Жовтень. – 1989. – № 9. – С. 10.

Лятуринська О. Із збірки “Княжа емаль”, “Гусла” // Дніпро. – 1996. – № 11-12. – С. 104-106.

Лятуринська О. Незабудка; Жоржини; Вребова гілка; Карсолька: [Вірші] // Сільські обрії. – 1991. – № 9. – С. 90.

Лятуринська О. Яблуко з прабабиної скрині // Наша віра. – 2001. – № 4 (квіт.). – С. 13.

Великодний передзвін Оксани Лятуринської: [Вірші на великодну тематику] // Наша віра. – 2001. – № 4 (квіт.) – С. 13.

\*\*\*

Вакуліч Л., Копанчук Г., Рябчук Т. Вечір поезії Оксани лятуринської: Позакласна робота // Дивослово. – 2002. – № 7. – С. 40-44.

Грещук Г. В честь Оксани Лятуринської: [Знак – монумент увіковічнення пам'яті О.Лятуринської на її батьківщині] // Свобода. – 2002. – 1 черв. – (Урочини).

Грещук Г. “Як поле скошене, росами зрошене, впаду грудьми на рідну землю” // Свобода. – 2002. – 2 лют.

Ільницький М. Вірші писала з восьми років // Вільне життя. – 2002. – 31 січ.

Капелусь Г. Ключі щастя Оксани лятуринської // Гомін волі. – 2002. – 26 січ.

Левчук Т. На варті української духовності // Розбудова держави. – 2002. – № 1-6. – С. 44-53.

Ленчук Р. Її свіча горіла і горіла, але згасла променисто в чужині...: [Репрезентація книги В.і Г.Чернихівських “Оксана Лятуринська: Життя і творчість”] // Діалог. – 2002. – 6 лип. – (Хрестини книги).

Лятуринська Оксана // Українська революційно-демократична партія: Збірник матеріалів і документів . – Чикаго-Київ, 1997. – С. 242, 494.

Медвідь О, Слід, що роками не меркне: На хуторі Хоми відкрито пам'ятний Знак Оксані Лятуринській // Народне слово. – 2002. – 31 трав.

Пастушенко Н. Княгиня української духовності: Музично-літературний вечір // Вісник Тернопілля. – 2002. –

2.1	Видатки на здійснення заходів, передбачених Програмою, проводити з урахуванням реальних можливостей у межах асигнувань, що виділяються органам виконавчої влади з державного і місцевих бюджетів на бібліотечну справу та інших джерел	Управління культури облдержадміністрації, відділи культури райдержадміністрацій	2003 р.	З обласного бюджету для потреб обласних бібліотек – ОУНБ, ОБМ, ОБД асигнувань на придбання мінімуму книжкової продукції на 2003 рік виділено не було, при запланованих 190 тис. грн. На періодичні видання виділено 76439.51 грн. проти 215 тис. грн., що складає 35.5% асигнувань передбачених обласною Програмою на 2003 рік. Для ЦБС області на підписку періодичних видань виділено 88274 грн. 54 коп. проти 1687 тис. грн., що складає 52.3% від коштів передбачених обласною Програмою. На поповнення мінімуму книжкової продукції виділено 13 тис. 400 грн. при запланованих 3259.5 тис. грн., що становить 4.1%. Для міської ЦБС на придбання мінімуму книжкової продукції з бюджету було виділено 30 тис. грн. проти запланованих 45 тис. грн., що складає 66.6 %, з позабюджетних коштів 31 тис. грн., проти запланованих 5 тис. грн. На передплату періодичних видань 12 тис. грн., проти запланованих 12.5 %, що становить 96 %. Після затвердження місцевих бюджетів, видатки на здійснення заходів, передбачених Програмою будуть уточнюватись. В цілому на виконання Програми поповнення бібліотечних фондів з обласного та місцевих бюджетів у 2003 році було виділено 2201.14 тис. грн. при плані 5452.5 тис. грн., що становить 40.4 %
-----	--	---	---------	--

2.2	Про виконання проведених заходів інформувати обласну державну адміністрацію щороку в січні місяці	Управління культури облдержадміністрації	2004 р., грудень	Інформація облдержадміністрації буде представлена з додатково виділеними асигнуваннями Обласній державній адміністрації буде представлена додаткова інформація щодо подальшої реалізації Програми	
3	Проведення наукових досліджень, щорічного моніторингу з проблем книговидавництва, книгорозповсюдження та поповнення бібліотечних фондів	Управління культури облдержадміністрації	2004 р.	ОУНБ продовжено проведення обласного соціологічного дослідження “Регіональні видавництва та бібліотеки”, в якому передбачено вивчення поступлень документів видавництва краю до обласних бібліотек та централізованих бібліотечних систем	

Начальник управління культури облдержадміністрації  
Готувала О.Г. Ліскова, зав. НМВ ОУНБ  
тел.: 22-31-41

В.Й. Бачинський

1. Кого із дослідників-літературознавців зацікавила творчість Оксани Лятуринської?
2. Який твір критики називають найбільшим досягненням Лятуринської-поетеси?
3. Які мотиви поеми “Єроним” близькі для О.Лятуринської?
4. З якими відомими письменниками зналася та приятелювала О.Лятуринська?
5. Яка тема найбільш хвилювала Лятуринську-поетесу?
6. Чим привертає до себе увагу діяльність Оксани Лятуринської як писанкарки?
7. Який із аспектів діяльності О.Лятуринської найменш досліджений літературознавцями?
8. Які риси притаманні лятуринській-мисткині?

Для широкого ознайомлення з творчістю та діяльністю Оксани Лятуринської допоможе список літератури.

#### Література:

- Лятуринська О. Зібрані твори. – Торонто: Видання організації українок Канади, 1983. – 80 с.  
Лятуринська О. Княжа емаль: Памятки Юрія Дарагана. – Прага: Пробоєм, 1941. – 63 с.  
Лятуринська О. Знаю казку: Вірші, оповідання. – К.: Веселка, 1995. – 94 с.

\*\*\*

Лятуринська О. Із книги “Княжа емаль”; Волинські буколіки; Із книги “Гусла”; На труну Ольжичеві: [Вірші] // Українське слово: Хрестоматія української літератури та літературної критики ХХ століття. – К., 1994. – Кн. 2-а. – С. 389-394.

Лятуринська О. Поезії // Муза любові й боротьби: Українська поезія празької школи. – К.: Український письменник, 1995. – С. 83-90.

Лятуринська О. Гусла: Антологія української поезії за

*Зверніть увагу на книгу!*

**Чернихівський Г.І., Чернихівська В.І. Оксана Лятуринська. Життя і творчість . – Кременець – Тернопіль, 2002. – 289 с., іл. 20 с.**

*(Методичні поради для роботи над книгою)*

Сьогодні чимало зроблено для того, щоб український читач мав змогу ознайомитись з творами Уласа Самчука, Євгена Маланюка, Олега Ольжича, Олени Теліги. Повернення в Україну чекає багатий творчий доробок неординарної особистості, нашої землячки – Оксани Лятуринської.

Книга Гаврила та Валентини Черняхівських “Оксана Лятуринська” стала помітним явищем в українському літературознавстві як перше дослідження про творчість землячки, котра зробила помітний внесок в українську культуру ХХ століття.

У незалежнійсуверенній Українській державі ми дієтали змогу доторкнутися до ніжної поетичної струни натури тонкої, чутливої, постаті різноманітно обдарованої. В Україні почали досліджувати творчість Оксани Лятуринської – Микола Ільницький, Тарас Салига, Микола Неврилий, Ярослав Поліщук, Надія Стащенко.

Творче надбання Оксани Лятуринської і як поетеси, і як митця є значним. Вона виступала не тільки як автор поетичних творів, а й писала прозу, виступала як критик і публіцист. А ще була скульптором, графіком, писанкаркою, керамістом.

Ім'я Оксани Лятуринської достойно вписується поміж такими талантами, яу Леся Українка та Ліна Костенко – тих найяскравіших жінок, чия душа і творчий доробок грітиме серця українців в далекій прийдешності.

\* Славутич Яр Мужність і ніжність: поезія Оксани Лятуринської // Лятуринська Оксана: Зібрані твори. – С. 754.

Запрошені літературознавці, краєзнавці, письменники, таорча інтелігенція матимуть змогу долучитися до розкриття кожного розділу книги.

“Огляд джерел літератури” – в розділі присвячено чимало уваги матеріалам з фонду О. Лятуринської які вперше вводяться в науковий обіг.

Важкий, трагічний, тернистий життєвий шлях Оксани Лятуринської розкриває розділ “Життєпис Оксани Лятуринської”.

Розділ “На поетичній ниві” – розкриває поетичний доробок О.Лятуринської, що займає особливе місце в українській літературі 50-60 років ХХ століття.

Дізнатися про прозовий доробок О.Лятуринської допоможе розділ “Проза Оксани Лятуринської”. Варот звернути увагу на новелу “Материнки”, яка була задумана як автобіографічна і являється еталоном поезії в прозі.

Розділ “Упошуках наукової істини” розкриває науково-дослідну спадщину О.Лятуринської. окремо варто приділити увагу мистецтву писанкарства Оксани Лятуринської.

Популяризації творчості Оксани Лятуринської сприятиме проведення читацької конференції “Бентежний світ Оксани Лятуринської”.

Для обговорення можна запропонувати такі теми:

1. Оксана Лятуринська на тлі української історії.
2. Упорядкування творчої спадщини Оксани Лятуринської.
3. Автобіографічні мотиви у творчості Оксани Лятуринської.
4. Мистецька спадщина Оксани Лятуринської.
5. Літературне надбання Оксани Лятуринської.
6. Галерея портретів Оксани Лятуринської.
7. Знайомство з перекладацькою діяльністю Оксани Лятуринської.
8. Невідомі сторінки біографії Оксани Лятуринської.

До запрошених можна звернутися із запитаннями:

Яр Славутич, оцінюючи творчу спадщину поетеси, зазначав: “Мужність і ніжність” – оці два слова найкраще характеризують її світогляд. Почала вона з ніжності”.\*

В основу книги лягли матеріали та документи архіву О. Лятуринської, який зберігається в Українській Вільній Академії Наук (Фонд ХСУШ) та бібліотеки УВАНу, матеріали письменниці, що є в Музеї Українського Мистецтва (Нью-Йорк) та митрополичній бібліотеці Української православної державної семінарії у Бавнд-Бруку, ряд матеріалів почерпнуто із архіву Центру досліджень історії імміграції, який знаходиться у м. Сейнт-Пол, штат Міннесота.

Автори книги намагаються дати об’єктивну оцінку літературно-мистецькій діяльності Оксани Лятуринської, показати її місце в загально-літературному процесі України. На основі вивчених архівних документів й матеріалів, рукописів, опублікованих й неопублікованих праць, мистецьких творів автори прагнули окреслити образ Оксани Лятуринської.

Монографія “Оксана Лятуринська” складається з “Переднього слова”, п’яти розділів та післямови. Завершують книгу широка бібліографія, світлина, покажчик імен.

З появою книги Гаврила і Валентини Чернихівських “Оксана Лятуринська” бібліотекарі мають змогу за допомогою різних форм роботи представити читацькій аудиторії Оксану Лятуринську як письменницю, скульптора. Графіка, писанкарку.

Для підготовки книжкової полиці “Княгиня української духовності”, читацької конференції “Бентежний світ Оксани Лятуринської”, літературного конкурсу “Сторінками літературних творів”, творчої зустрічі з авторами книги “Терниста зоря Оксани Лятуринської”, засідання літературного клубу чи об’єднання “Майстерня слова і пензля” пропонуємо використати фактографічну довідку про Оксану Лятуринську та епіграф.

## Фактографічна довідка

Оксана Лятуринська

(1.02.1902-13.06.1970)

Оксана Лятуринська – письменниця, скульптор, маляр, есеїст, перекладач.

Народилася на хуторі Ліс Кременецького повіту Волинської губернії, вчилася в українській гімназії в Кам’янці, студіювала етнографію. Проживала з 1924 року в Чехословаччині, потім у Німеччині та США. Померла у Міннеаполісі, похована на цвинтарі в Бавнд-Бруку.

### Епіграф

“Оксана Лятуринська – це самодостатній талант із власним світовідчуттям і світорозумінням”.\*

Пропонуємо план книжкової полиці “Княгиня української духовності”.

I. “О скільки ж то відчинених дверей  
В далекий світ шляхів незнаних !” \*\*

II. “Одна з найяскравіших “жон руських” нашої поезії”. \*\*\*

III. Прозові твори Оксани Лятуринської.

IV. О.Лятуринська у дослідженнях сучасників.

Ознайомлення читацької аудиторії з книго пропонуємо провести як засідання літературного клубу чи об’єднання за темою: “Майстерня слова і пензля”. Засідання клубу має бути присвячене ознайомленню з розділами книги.

\* Кононенко П. Княгиня української духовності // Українське слово: Хрестоматія української літератури та літературної критики ХХ століття. – К., 1994. – Кн. II. – С. 387.

\*\* Чернихівський Г.І., Чернихівська В.І. Життєпис Оксани Лятуринської // Чернихівський Г.І., Чернихівська В.І. Оксана Лятуринська. Життя і творчість. – Кременець-Тернопіль. – 2002. – С. 38.

\*\*\* Маланюк Є. Передмова // Лятуринська Оксана: Зібрані твори. – С. 75.